

## **Требования к оформлению реферата и перевода**

Тексты реферата и перевода оформляются в виде компьютерного набора на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А4 через 1,5 интервала с полями: левое поле - 3см, правое – 1,5 см, верхнее поле – 2 см, нижнее – 2 см. Шрифт Times New Roman (кегель 14).

### **Перевод текста по научной специальности аспиранта (экстерна):**

- 1. Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для выполнения перевода - 15 тыс. печатных знаков, включая пробелы.**
- 2. К переводу прилагаются копии страниц оригинала, использованных для перевода.**
- 3. Перевод должен быть соответствующим образом оформлен и подписан (см. образец).**

### **Реферат-обзор прочитанной литературы по научной специальности аспиранта (экстерна)**

- 1. Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности.**
- 2. Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц.**
- 3. Объем реферата составляет 12–15 страниц печатного текста.**
- 4. На реферате должна быть виза научного руководителя о соответствии содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации.**
- 5. Реферат должен содержать словарь терминов и терминологических словосочетаний (не менее 50) по научной специальности аспиранта (экстерна) (см. Требования к оформлению глоссария).**
- 6. В конце реферата приводится список прочитанной литературы.**
- 7. Реферат должен быть соответствующим образом оформлен и подписан (см. образец).**

**Образец оформления титульного листа перевода текста по направлению  
(профилю) подготовки**

ФАНО России  
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Национальный научный центр морской биологии  
Дальневосточного отделения Российской академии наук  
Кафедра иностранных языков

Полное название института, в котором обучается аспирант

**Перевод**

---

*Название статьи и выходные данные (автор, название журнала  
или монографии, год и номер издания, страницы с... по....)*

Направление подготовки: \_\_\_\_\_

Шифр и наименование научной специальности: \_\_\_\_\_

Выполнил: ФИО, аспирант (экстерн)

Подпись \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Научный руководитель: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*ФИО, степень, звание; шифр и  
наименование научной специальности*

Заполняется преподавателем:

ФИО и подпись преподавателя, проверившего  
перевод

\_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

Владивосток  
20XX

**Образец оформления титульного листа реферата**

ФАНО России  
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Национальный научный центр морской биологии  
Дальневосточного отделения Российской академии наук  
Кафедра иностранных языков

Полное название института, в котором обучается аспирант

**РЕФЕРАТ**  
по иностранному языку

Тема реферата

Направление подготовки: \_\_\_\_\_

Шифр и наименование научной специальности: \_\_\_\_\_

Выполнил: ФИО, аспирант (экстерн)

Подпись \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Научный руководитель: \_\_\_\_\_

ФИО, степень, звание; шифр и  
наименование научной специальности

Заполняется научным руководителем аспиранта (экстерна):

*содержательная оценка реферата научным руководителем аспиранта (экстерна) - с точки зрения соответствия содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации:*

Подпись научного руководителя \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_

Печать Института, штамп лица, заверившего документ

Подпись лица, заверившего документ \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_

Владивосток

### Требования к оформлению глоссария, прилагаемого к реферату

1. Глоссарий оформляется в виде таблицы в документе Microsoft Word.
2. Термины и терминологические сочетания (под термином понимается слово или словосочетание, являющееся названием некоторого понятия в какой-либо области науки, техники и т.д., которое используется данным специалистом) располагаются в глоссарии в алфавитном порядке (терминологические сочетания - по первому слову). Если в Вашем словаре есть несколько терминологических сочетаний с одним и тем же главным словом (напр., *algorithm*, *model*, *etc.*), целесообразно сгруппировать их (также в алфавитном порядке) либо в конце словаря, либо в общем списке по начальной букве этого слова (см. Образец оформления словаря к реферату).
3. Термины и терминологические словосочетания вносятся в глоссарий в их кодифицированной (словарной) форме.
4. Если термины и терминологические сочетания пишутся со строчной буквы, то и в глоссарии их следует писать так же.
5. После таблицы необходимо указать словари, которые использовались при составлении глоссария.

### Образец оформления словаря к реферату

№	термин	транскрипция	перевод
1.	artificial intelligence, AI	[ˌɑːtɪʃiəl ˌnɪˈtelɪn(t)s], [ˈeɪ ˈaɪ]	искусственный интеллект, ИИ
2.	candidate solution	[ˈkændɪdət] ([ˈkændɪdeɪt]) [səˈluʃən]	вариант решения
48.	evolutionary algorithm	[ˌiːvəʃ(ə)n(ə)rɪ ˌælgərɪðəm]	эволюционный алгоритм

49.	<i>genetic algorithm</i>	[gɛnɛ'tetɪk ælgərɪðəm]	генетический алгоритм
50.	<i>heuristic algorithm</i>	[hɛ'ɪstɪk ælgərɪðəm]	эвристический алгоритм